

Porównanie tłumaczeń Dzieje 20:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zważcie więc na siebie samych i całą trzódkę w której was Duch Święty umieścił doglądających paść zgromadzenie Boga które pozyskał przez swoją krew
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Uważajcie na samych siebie* i na całe stado,** w którym was Duch Święty ustanowił biskupami,*** abyście paśli zgromadzenie Boga, które sobie nabył**** przez swą własną krew.*****1)2)3)4)5)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Zajmujcie się* sobą samymi i całą trzódką, w której was Duch Święty umieścił (jako) doglądających**, (by) paść*** (społeczność) wywołanych Boga, którą pozyskał dla siebie przez krew swoją. 6)7)8)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zważcie więc (na) siebie samych i całą trzódkę w której was Duch Święty umieścił doglądających paść zgromadzenie Boga które pozyskał przez swoją krew

1) <x>610 4:16</x>

2) <x>670 5:2</x>

3) <x>610 3:1</x>

4) <x>530 6:20</x>

5) <x>520 3:25</x>

6) Sens: czuwajcie nad sobą.

7) Ten wyraz przybrał znaczenie "biskup": w N.T. jest terminem technicznym dla przełożonego gminy, ustalonego przez Apostołów, podobnie jak "starszy".

8) Składniej: "byście paśli".